**Verónica Sabalete Sánchez**

**Contact number:** +34 644 160 088

**E-mail address:** [veronica.sabalete.translator@gmail.com](mailto:veronica.sabalete.translator@gmail.com)

**Nationality:** Spanish

**Website:** [www.proz.com/translator/1522357](http://www.proz.com/translator/1522357)

|  |
| --- |
| Translator Profile A conscientious and self-demanding translator with high levels of self-motivation provided my fondness for linguistic accuracy and expression. I am also an avid reader ever eager to learn and acquire new writing abilities and insights. I have lived in such countries as England, Ireland, Germany and Italy. Over the years, I have settled long-standing professional relationships with several translation agencies. |

**Educational background**

* **Proofreading and Style Edition** / *Universitat Autònoma de Barcelona* (May 2014 – June 2014)
* **Literary Translation Course** / *Escritores.org* (January 2012- April 2012)
* **Master’s Degree in Medical and Health Translation** */ Universitat Jaume I* (September 2008- June 2009)
* **5-year Degree in English Philology** / *Universitat de València* (September 2002- June 2007)

**oTHER courses & certificates**

* **C1 Italian Language Certificate** / *Escuela Oficial de Idiomas de Valencia* (June 2012)
* **C1 Catalan Language Certificate** /*Escuela Oficial de Idiomas*(November 2011)
* **Course: Syllabus design based on the key competences in the different educative stages** / *Universidad Rey Juan Carlos* (January 2011)
* **Course:The creative intelligence as a factor in the teaching-learning process** /*Universidad Rey Juan Carlos* (November 2010- December 2011)
* **CAP** (equivalent to **PGCE**) / *Universitat de València* (November 2007 – March 2008)

**profesSionalExperiencE**

* **Freelance translator**;outstanding roles and features include: member of a translation group for the World Health Organization, long-term collaboration with AB-Science, reviewer status at One Hour Translation (further details on request) (since April 2012)
* **Translator and Subtitler** for *Global Voices Online* and *Asociación Cinesín* (since December 2011)
* **English Teacher** at *CEI3*, Valencia, Spain (September 2011- June 2012)
* **Spanish Language Assistant** at *Fortismere School*, London, UK (September 2009 - June 2010)
* **Collaboration in the English to Spanish Translation** of ***The Merck’s Manual of Patient Symptoms***for *Editorial Panamericana* (June 2009 - September 2009)

**Language skills**

**Mother tongue: Spanish**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | **Understanding** |  | **Speaking** |  | **Writing** |
| **English** | C2 | Proficient User | C2 | Proficient User | C2 | Proficient User |
| **French** | C1 | Proficient User | C1 | Proficient User | C1 | Proficient User |
| **Italian** | C1 | Proficient User | C1 | Proficient User | C1 | Proficient User |
| **Catalan** | C1 | Proficient User | C1 | Proficient User | C1 | Proficient User |

**COMPUTER SKILLS**

**Computer Assisted Tools**

* Trados Studio 2011, SmartCat, Workbench, Matecat, SDL Multiterm, Wordfast, OmegaT, Google Translation Manager, MateCat, Poedit

**Subtitling**

* VisualSubSync

**Software**

* MS Word, MS Excel, MS Powerpoint, Adobe Acrobat

# Non-PROFESSIONAL iNTERESTS

After a working day, I may free my mind with a yoga/meditation session or practising outdoor sports. If the weather is nice, I go outside and relax under the shade of a tree with a good reading; but if it's not, I prefer doing things like watching an OV movie on the coach or listening to radio podcasts. I am also an animal lover who shares her office with two cuddly cats. Besides, I am learning the most wonderful and universal language that exists: music; in particular, how to play the keyboard.